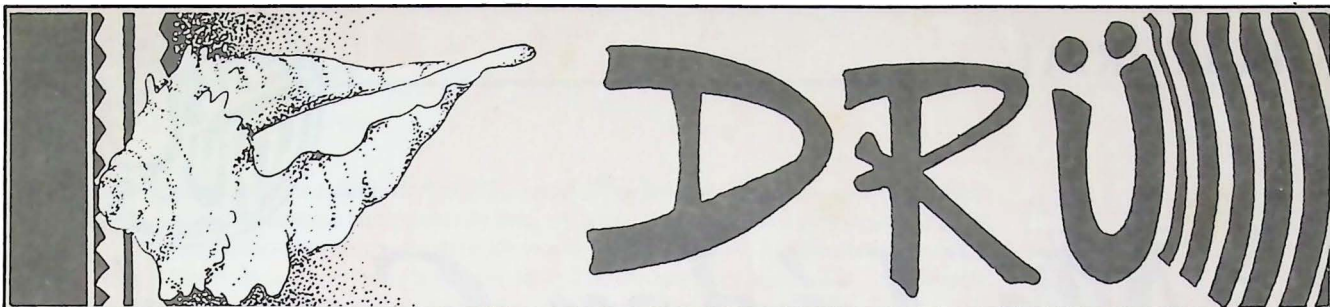




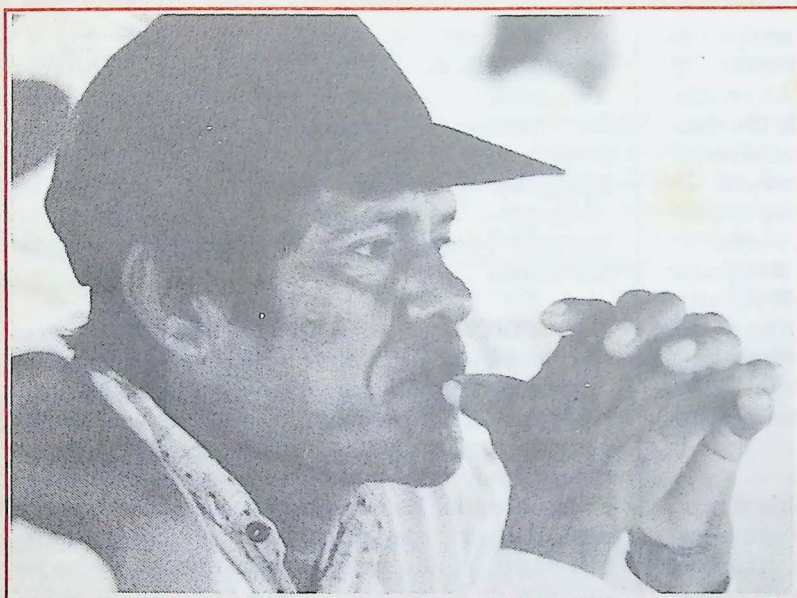
PARA SERVIR A LA CAUSA NGÓBE

Año 7, No. 38

COMARCA NGÓBE - BUGLÉ, PANAMA

MARZO - ABRIL 1994

Precio: 75 centavos

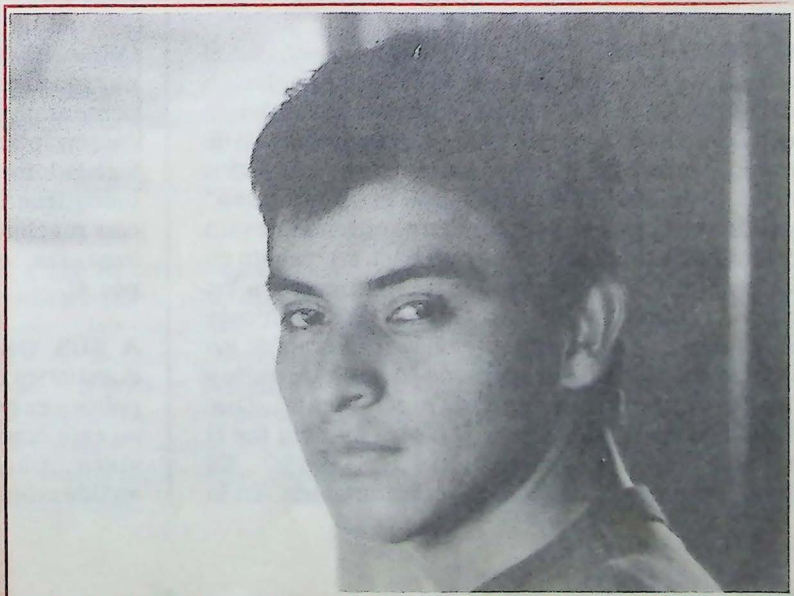


“Un gran descontento reinaba entre los indios... Los blancos querían obligarnos a abandonar nuestro modo de vida para vivir como ellos e imitarlos, pero los indios no sabíamos cómo hacerlo y, además, tampoco queríamos. Si nosotros hubiéramos querido obligar a los blancos a vivir como nosotros, ellos también se hubieran resistido.”

Big Eagle,
Jefe de la tribu Sioux.1862

Contenido

MI LIDER GANO	2
CHIAPAS - RUIZ	4
HISTORIAS DE LOS NGÓBE (2ª Parte)	6
UNA PROPUESTA POLITICA INDIGENA	8
500 AÑOS	10
NOTINDIO	12
INDIGENAS DICEN NO	13
SANTA CATALINA (Playeros y Buglés)	14
NIÑOS INDIGENAS	
INDIGENAS DE COLOMBIA	15
CHIAPAS (Ejército Zapatista de Liberación Nacional)	16
NOTICOMENTARIOS	18
AMERINDIA	19
GUADALUPE (16ª parte)	20





Mi Líder Ganó



Poco después de las elecciones un amigo me comentó : "La gente votó por los muertos. O Torrijos o Arnulfo; así no se puede". La verdad es que me hizo pensar porque después de muchas encuestas, la votación terminó en lo que se podía prever con sólo dar una mirada a la historia de Panamá en este siglo. Nuestra historia ha estado marcada, dominada, orientada, definida, o como se quiera decir, por tres figuras políticas : **Belisario Porras, Arnulfo Arias y Omar Torrijos**. Nos guste o no, cada uno en sus circunstancias y con su modo muy peculiar, el hecho es que tres hombres han definido, han hecho que nuestra población se polarice en la mayoría de las elecciones que ha habido en este siglo.

Pero veamos qué pasó en las elecciones. Ahora que se están apagando los fuegos eleccionarios y sólo quedan unas cuantas humaredas, creo que es conveniente hacer una reflexión calmada sobre este hecho. Como cristiano no puedo dejar de hacerlo.

MI LÍDER GANÓ. Ante todo hay que señalar el hecho claro de que más del 60% de la población votante se decidió a apoyar un candidato o candidata respaldados por la sombra, ideología o patrocinio de uno de esos dos líderes panameños señalados arriba. Me atrevería a decir que el "**populismo**" ganó las elecciones. Por populismo entendemos un sistema o modo de gobierno que basa su trabajo en dar respuestas, efectivas o no, pero directas, a las masas; también se caracteriza por promover soluciones que normalmente no van a la raíz de los problemas. Ese tipo de gobierno tuvieron Arnulfo y Torrijos y eso es lo que recuerda mucha gente. ¿Que el gobierno de Torrijos de una u otra manera fue el culpable de la desaparición del P. Gallego? Es cierto, pero para el ngóbe de Ngwóiningótde -en la

cordillera del Tabasará-, es bien claro que allí estuvo Torrijos y que les dijo que ellos importaban a su gobierno, y eso no se les olvida. Además, ellos no conocieron al P. Gallego. La gente votó por estos líderes que tuvieron estilos de gobierno **muy cercanos al pueblo**. Esto no lo registran las encuestas. Los fantasmas no se ven, no comen, no se materializan, pero por lo visto ayudan a ganar elecciones.

DECEPCION. Otro gran componente de estas elecciones fue la decepción de miles de personas ante cuatro años de gobierno que no lograron responder a las expectativas de muchos. Mucha gente esperaba -en 1990- soluciones casi mágicas, dinero a montones, cambios espectaculares, y nada de eso sucedió. Esto frustró y decepcionó a quienes deseaban un verdadero cambio y a quienes tuvieron que pagar un alto precio por casi nada. Todos los muertos de la invasión, ¿para qué? ¿Para seguir pagando fielmente la deuda a costa del hambre de la gente?

ORGANIZACION. El PRD demostró que es el partido más organizado del país. Lograron el mismo porcentaje que en la elección anterior, pero votaron casi en "plancha" y eso provocó que tengan unos 30 legisladores en la Asamblea. Una buena lección que todos deberíamos aprender. Hay que seguir diciendo con machacona insistencia : **si el pueblo no se organiza, siempre serán otros los que decidan por él.**

A SUS ORDENES MI CAPITAL. Una de las cuestiones que quedó muy clara de esta campaña política es que quien tiene dinero puede incursionar en esta competencia. El que no lo tiene, que no se vista, porque no va. Me parece lo más **antidemocrático** que puede haber. Tenemos que

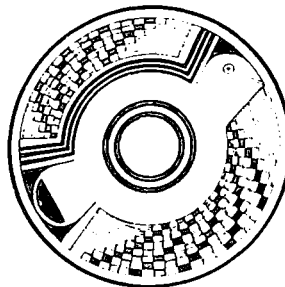
tener cuidado de "llenarnos la boca" hablando de elecciones "puras" y "honestas". No puede haber honestidad cuando lo que decide no es la voluntad de la gente, ni el valor de los planteamientos, ni los méritos de los candidatos, sino el poder del dinero. Las cuñas de televisión, los avisos de periódicos, la propaganda en las calles, todo eso supone mucho dinero. Sería conveniente que se calculara -aunque fuera aproximadamente- cuánto gastaron los principales partidos en contienda. Qué no hubiéramos hecho con ese dinero.

YO VOY A GANAR. El señor Carles al parecer nunca comprendió que la gente podrá tener poca educación formal pero sí entiende cuando la tratan mal. Cuando fue Contralor, se especializó en tratar con grosería públicamente a muchos. En la campaña cosechó lo que sembró. Pero más aún, no quiso ceder en cuanto a formar una nómina con otros partidos. Con esta actitud colaboró bastante al triunfo del PRD.

ESPERANZA SÍ, PERO... NOS FALTA MUCHO TODAVÍA. La dispersión del voto y la votación sorpresivamente grande (17%) por un partido aparentemente no comprometido con políticos tradicionales, da algunas señales de que mucha gente no quiere ya la politiquería barata de la promesa hueca y la sonrisa de compromiso. He sido testigo de las elecciones desde el 60 al 94.

Ciertamente, nunca las había visto tan calmadas, pero eso no quiere decir que los vicios se extinguieron. Tengo informaciones sobre actividades sucias, deshonestas, antidemocráticas, en varios lugares (Darién, Bocas, Chiriquí, Herrera, Panamá). No tengo el dinero ni el tiempo para impugnar nada, pero de que se dieron las trampas, se dieron.

Y AHORA, ¿QUÉ? Lo que se le plantea al nuevo gobierno no es nada fácil. Son desafíos bien serios que suponen mucho trabajo, sacrificio, visión de futuro, y sobre todo, honestidad y amor al pueblo. Hay toda una serie de articulistas que han escrito sobre los puntos que tiene que abordar el gobierno de Pérez B. Me interesa expresamente un punto: la problemática indígena. José I. Acosta la ha abordado muy bien (ver La Prensa, 210594). Sólo quiero añadir que si no se enfrenta esta situación con urgencia y profundidad, se perderán las últimas esperanzas de construir un país en verdadera democracia, de forjar una nación donde el ser humano distinto es respetado plenamente.



*Jorge Sarsanedas sj
céd. 8-161-364*



DRÜ

Publicación Bimestral

Edita : **Acción Cultural Ngóbe (ACUN)**
Dirección : **ACUN**
Apartado 807
Panamá 1
Rep. de Panamá
Impresión : **Impresora Pacífico S.A.**
Diagramación : **Image Text S.A.**
Dibujos : **Theomel**
Foto portada : **Ngóbe de Kankintu**
por Héctor Endara H.



DRÜ significa caracol o instrumento de viento en general, en el idioma Ngóbere.
Personería Jurídica : Escritura 6836

***** DRÜ *****

Ficha de Suscripción

Nombre : _____

Dirección : _____

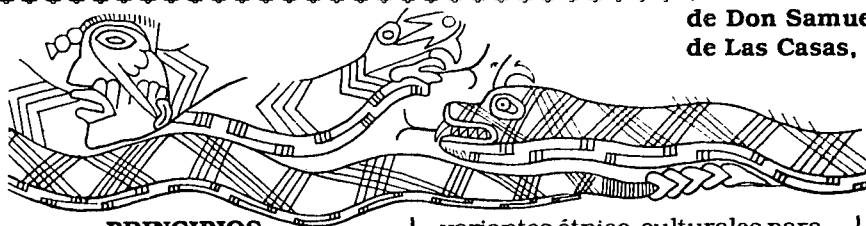
Por un año :
Panamá US \$ 7.00
Exterior US \$ 10.00
Enviar cheque o giro a nombre de
Jorge Sarsanedas sj o
Eduardo Valdés sj
Cta No 30-01-200-61697
Banco Exterior, Panamá



CHIAPAS - RUIZ

Dos Nombres Una Esperanza

***** (Continuación del extracto de la Carta Pastoral de Don Samuel Ruiz, obispo de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas)



PRINCIPIOS ANTROPOLÓGICOS Y SOCIALES

a. La persona. El pensamiento occidental se centra en el **po-seer**. En el pensamiento latinoamericano, la persona se construye desde el **ser**: no se es más porque se posea más. El valor de la persona humana es total. Todos somos poseedores de una dignidad inviolable que debe ser respetada por ella misma y por los demás sin condiciones.

b. La sociedad. La convivencia humana debe ser fundamentada en el bien común, que consiste en la realización fraterna de la común dignidad. El buen orden social requiere la recta distribución de los recursos. Esta debe ser la preocupación prioritaria de toda sociedad y de la autoridad, cuya función es favorecer el bienestar de las mayorías. La sociedad es plural y, por ello, deben tomarse en cuenta las

variantes étnico-culturales para su total realización. Esto sólo es posible creando espacios de participación en la economía, la política y en todas las relaciones sociales.

c. Exigencias Étnicas. La prioridad del cristiano es el otro, el débil, a quien debemos proteger de la injusticia. No puede procurarse el crecimiento integral de la persona y la comunidad, sino partiendo de su propia cultura, para que cada uno sea gestor de su propia historia. Por ello, promovemos al ser humano en su desarrollo como ser completo, propiciando el avance hacia su propia autonomía. A nosotros nos toca no perder nuestra identidad de cristianos y agentes de pastoral porque solamente desde ahí podremos ser factores de unidad.

AVANZAR EN EL CAMINO DE LA FE, LA ESPERANZA Y LA CARIDAD

La diferente respuesta que dan los ricos y los pobres al anuncio de Evangelio genera división y contradicción en la casa de la humanidad (Lc 12:51) y provoca grandes conflictos contra los que anuncian el amor y la justicia. No podemos menos que lamentar que, los reproches del Señor Jesús a escribas y fariseos (Lc 11:37- 12, ss) siga teniendo plena validez en nuestra diócesis. Avanzar hoy en el camino de la fe, la esperanza y la caridad, en la Iglesia universal y latinoamericana, supone continuar predicando la Palabra de Dios en una situación donde la miseria se ha extendido y hecho más profunda, donde las tensiones se han agudizado y donde los hombres y mujeres se han hecho conscientes de la realidad de injusticia y opresión que vivimos. Pero, no obstante eso, una gran parte

de nuestra Iglesia la constituyen las mayorías pobres, oprimidas, despojadas del poder, que están llenas de fe, de solidaridad y de esperanza en un futuro mejor que les permita caminar hacia un mundo nuevo, anticipo del Reino de Vida que se alcanza con Cristo en la salvación definitiva.

LLAMADO A LA COMPRENSIÓN, AL DIÁLOGO Y A LA CONVERSIÓN

En el momento en que se agudizan en nuestro país las contradicciones y se forma un mar revuelto donde muchos obtienen "pingües" ganancias, debe emerger más claramente la responsabilidad de los cristianos en la búsqueda de la verdad. No pueden ser el egoísmo y la propia conveniencia la plataforma adecuada para un diálogo en momentos en que unos a otros nos necesitamos. El Señor nos hace entender que esa forma de actuar nos deshumaniza y destruye. La propia creación lanza su protesta por el camino de despojo y concentración de riqueza que genera nuestro sistema social, advirtiéndonos la urgencia de un cambio de rumbo en la humanidad, so pena de que se haga breve nuestra supervivencia planetaria. ¿Por qué no iniciar, entonces, un camino diferente, sin esperar a que las estructuras sociales tengan que cambiar por la desesperación de los que han sido ancestralmente aplastados?

El diálogo, condición para las relaciones fraternas, supone una previa disposición de escucha. Esta, a su vez, supone la aceptación del otro. Designar a quienes tienen "palabra buena", "corazón bueno" y "ascendiente moral", es asegurar en gran parte un diálogo exitoso.

Por otra parte, individuos, grupos o comunidades que hayan estado en colisión deben buscar puentes de comunicación de unos hacia otros, para vivir la transformación del perdón cristiano. No hablamos de una transformación en la que se excluye al enemigo, sino en la que lo incluye, pues la enemistad no tiene parte en la nueva sociedad que queremos construir.

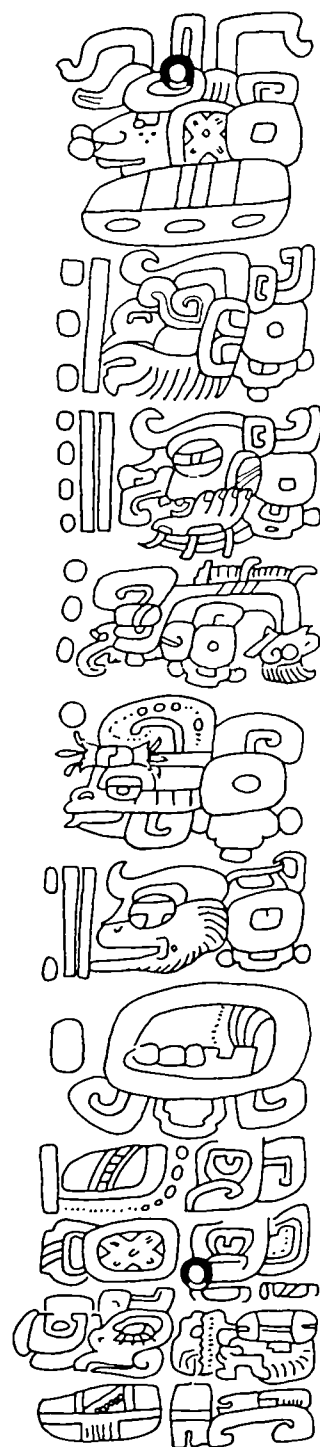
DESPEDIDA

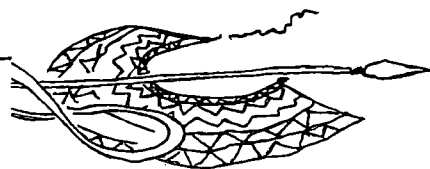
La Trinidad Santísima es razón de nuestra existencia. La desigualdad se opone al plan de Dios, quien nos hace instrumentos suyos para que vivamos "el año de gracia del Señor", el jubileo cristiano permanente en el que los agravios se perdonan y se establece la igualdad. En el seno de la Trinidad ninguna de las personas es inferior a la otra, ni están en rivalidad con ninguna. Trabajar por un sistema social en el que su funcionamiento y estructura tienda a eliminar el despojo y tenga como finalidad compartir los bienes para que los más desposeídos dejen de serlo, traerá logros irreversibles en nuestra historia.

A María de Guadalupe encomendamos nuestro caminar. A ella, que quiso asumir en la tilma nuestro ser mestizo y darnos en el mensaje que nos legara por medio del beato Juan Diego la seguridad de que nuestros sufrimientos serán remediados. Sea ella la que nos guíe con su mano benevolente.

Samuel Ruiz García
Obispo de San Cristóbal de Las Casas,
Chiapas, 6 de agosto de 1993.

[[Tomado de la Revista "Esquila Misional]]





HISTORIAS DE LOS NGOBE

(20ª Parte)
POR CHOY KARIBO

GRANDES SUKIAS.-

REY MONTEZUMA.-

Posteriormente surgió la figura del rey **Montezuma**. Claro está que éste no gozó de la misma simpatía que tuvo **Mama Metdo**, sin embargo se menciona porque fue descendiente del gran **Mama Metdo**. El rey **Montezuma** era como se dice **ngürüne** o malo de pensamiento. Era temido entre el ngóbe. Considerado rey por su defecto físico. Tenía una pierna corta, de ese lado el brazo era normal y del otro lado, el brazo era corto y la pierna era normal. Eso fue lo que hizo que se le tomara en cuenta como **sukia** importante pero nunca se puede igualar a su anterior **Mama Metdo**.

Juan Robles Montezuma, éste fue su nombre en español. Fue uno de los que protestó ante las autoridades coloniales por el maltrato y despojo de sus derechos al pueblo ngóbe. Datos que no se pueden identificar muy bien descansan en la comunidad de Algarrobo con fecha. Es aceptado por varios historiadores que este **sukia** murió en **Dulmanbotdó**, Cerro Iglesia. Para el tiempo en que vivió este **sukia** las autoridades colombianas nunca dieron respuesta a las denuncias formuladas, pero él a pesar de ser considerado rey por su pueblo, para los colonizadores fue un salvaje. Así se cuenta verbalmente por muchos señores.

SULABA BIO O BASILIO RUIS SURDO.-

Basilio Ruis Surdo, en suliare y apodo ngóbere, **Sulaba Bio**. Este **sukia** vivió ya en el tiempo en que se estaba formando el poblado de Tolé. Lo conside-

raron gobernador porque en verdad mucha gente acudía a él a consultar sus problemas. El problema más grave es que las tierras ngóbe seguían siendo invadidas. Los Toleaños se introdujeron sierra adentro. Llegaron hasta Peña Blanca, Cerro Banco y Chamí. Siendo rechazados por este motivo se llevaron muchos animales que pertenecían a los ngóbes, argumentando que estos los habían robado.

Se cuenta que este gobernador un día, en presencia de los suliás, hizo azotar a varios ngóbe para que les diera vergüenza y no anduvieran acusando a gente inocente. Juan Castellón acaparó tierras de



Cerro Algodón, César Alvarez se posesionó en Chichica, ahí se han hecho ricos por los ngóbe.

Sulaba Bío fue de los primeros **sukias** que demandó a los sultas varias veces por escrito, ante el Obispo de Panamá. Los atropellos, los abusos, los acaparamientos de tierras, fueron denunciados repetidas veces, pero sin ninguna respuesta del gobierno de Colombia. Esto aconteció a fines el siglo pasado, no podemos fijar fechas.

CANDELARIO SIRE.-

Después de la muerte de Basilio Ruis Surdo surgió la figura de **Calendario Sire**. Esto fue pronto, en la era republicana, siguiendo los mismos pasos de Basilio, mirando las mismas consecuencias a que eran sometidos los ngóbe por los sultas, quiso frenar aquellas anomalías pero sin éxito. Fue gobernador de la zona ngóbe por muchos años. Su autoridad se extendió a nivel de tres provincias: Chiriquí, Bocas del Toro y Veraguas. Su lucha fue en serio en las décadas de los 40 y 50, ya en los 60 fue perdiendo autoridad.

El pedía una delimitación para el pueblo ngóbe sobre sus tierras y sin que se le escuchara. Viajó varias veces a Santiago de Veraguas donde el gobernador, pero éste no le aceptó nunca sus quejas. En uno de los viajes que hizo a Santiago fue insultado por el gobernador, le dijo que todas las tierras del país eran del gobierno nacional y no había lugar para una línea divisoria sobre el pueblo ngóbe. A lo que él respondió: "¿Quién hizo la tierra, el gobierno o Dios?". Por este motivo, el gobernador de Veraguas le mandó a Panamá con sus querellas. En Panamá llevaba un bastón que le servía como identificación. Pero no logró conseguir lo que se proponía: un límite sobre el pueblo ngóbe.

El sulta utilizó al mismo ngóbe para destruir aquella aspiración inquietante de **Candelario Sire**. Como ya dijimos, en la década de los 60 su persona perdió mucha autoridad. Las autoridades del municipio de Tolé nombraron corregidores entre el ngóbe. Se desató la pugna interna por el poder. Los corregidores no lo tomaron en cuenta, lo desprestigiaban. Esto hizo que el movimiento por la delimitación perdiera fuerza, en ese entonces ningún corregidor tuvo la inquietud de luchar por el derecho del ngóbe.

Candelario Sire gozó de mucha simpatía en las tres provincias. A estas alturas se pueden encon-

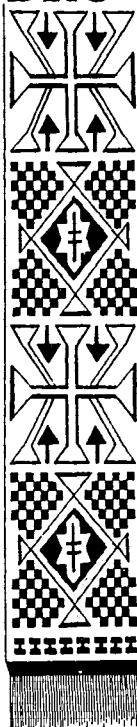


trar muchos documentos elaborados por él cuando era gobernador. Tenía mucha historia pero no dejó nada escrito, aunque tuvo muchos colaboradores a su lado. Cuando decimos historia es historia tradicional, sabía muchos cantos, conocía muchas leyendas. Pero todo se lo llevó consigo cuando murió.

Después de todo han sido muchos los líderes que han luchado por conseguir una ley que beneficiara al pueblo ngóbe pero sin ningún resultado positivo. Por eso uno de los líderes que murió traicionado no creía en los acuerdos por escrito. Dijo : "no me vengan con cuentos de papelitos".

Son muchas las historias aunque varían las formas de narrarlo pero se refiere a casos que sucedieron y no llegaremos a conocerlos como fueron exactamente por falta de escritos como los que estamos usando en nuestros días. Sólo el tiempo conoce la realidad de los grandes **sukias** y su historia.

[continuará]



UNA PROPUESTA POLITICA INDIGENA

LA EMERGENCIA Y CONSOLIDACIÓN DEL MOVIMIENTO INDÍGENA REGISTRADA EN EL CURSO DE LOS ÚLTIMOS AÑOS, HA MARCADO SIGNIFICATIVAMENTE LA VIDA SOCIOPOLÍTICA ECUATORIANA, PARTICULARMENTE TRAS EL LEVANTAMIENTO QUE ESTE SECTOR PROPICIÓ EN JUNIO DE 1990 QUE, EN TÉRMINOS ORGANIZATIVOS SE TRADUJO EN LA CONSOLIDACIÓN DE LA CONFEDERACIÓN DE NACIONALIDADES INDÍGENAS DEL ECUADOR (CONAIE).

LOS DÍAS 15 AL 18 DE DICIEMBRE DE 1993, ESTA ORGANIZACIÓN CELEBRÓ SU IV CONGRESO NACIONAL, CUYA NOTA DESTACADA FUE LA APROBACIÓN DEL PROYECTO POLÍTICO, CONCEBIDO COMO EL INSTRUMENTO TEÓRICO DE LOS PUEBLOS Y NACIONALIDADES INDÍGENAS (PNI), QUE GUIARÁ LA LUCHA DE HOY Y DEL FUTURO, HACIA LA CONSTRUCCIÓN DE LA NUEVA SOCIEDAD HUMANISTA.

Declaración Política:

Los **Pueblos y Nacionalidades Indígenas** hemos constituido una organización política nacional sólidamente estructurada, y con una clara ideología basada en nuestro propio accionar histórico y cultural y nos proponemos construir la **Nueva Nación Plurinacional**.

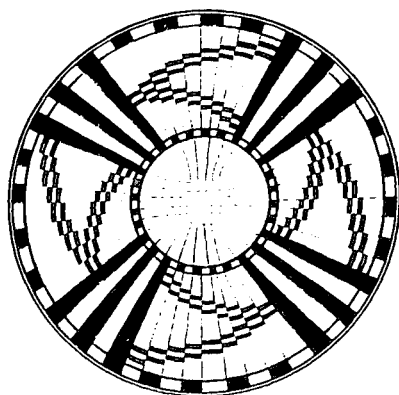
A pesar de la marginación, discriminación, opresión y exclusión en el que nos han sumido los sectores dominantes que controlan el poder político, económico y militar; los PNI hemos logrado recuperar el espacio político usurpado en 1492, para cuestionar y poner al descubierto la injusticia social y explotación económica, el ineficiente y caduco sistema jurídico-político y administrativo, así como el carácter antidemocrático del Estado y las instituciones del poder.

Los objetivos políticos de los PNI pretenden garantizar el cumplimiento de nuestros derechos específicos y propugnan el desarrollo armónico y equilibrado de toda la sociedad en un marco de paz y plena democracia; por lo que convocamos a todos

los sectores políticos y sociales que coexistimos en el actual territorio ecuatoriano, a participar activa y creativamente en la solución de los graves problemas que históricamente nos agobian.

Los PNI, luego de cinco siglos de opresión y explotación colonialista y republicana, sacamos las siguientes conclusiones:

1. Que la lucha de los PNI se ha convertido en una fuerza política alternativa a nivel nacional e internacional, reconocida por los organismos internacionales y la sociedad en general.
2. Que en el Ecuador el "problema del Indio" no es únicamente un problema pedagógico, eclesiástico o administrativo como señalan los sectores dominantes; sino que fundamentalmente es un problema económico-político estructural, y por lo mismo un problema nacional y para la solucionarlo requiere el concurso de toda la sociedad.
3. Que el actual Estado Burgués, los gobiernos de turno, la Iglesia y las sectas religiosas, los partidos políticos, la fuerza pública y los organismos jurídi-



cos son instrumentos de sector dominante para mantener sojuzgados a los PNI, impidiendo la participación política y negando nuestros derechos históricos individuales y colectivos.

4. Que el Estado Uninacional Burgués, hegemónico en su naturaleza jurídica, política y económica, es excluyente, antidemocrático, represivo y pro-imperialista.

5. Que los PNI y demás sectores sociales postrados y relegados a niveles de vida infrahumanos, y sometidos a la explotación y opresión tenemos un solo camino para solucionar nuestros múltiples problemas nacionales, y es la lucha decisiva por la liberación política y económica, y **la construcción de una Nueva Nación Plurinacional y Participativa.**

6. Que el Ecuador es una sociedad plurinacional en formación y que debemos desarrollarla teniendo en cuenta los procesos de desarrollo ininterrumpidos de los PNI, por lo que propugnamos el **establecimiento de un Estado Plurinacional y Pluricultural.**

7. Que en Ecuador los principios fundamentales de la Democracia: igualdad, libertad, fraternidad y paz social, no se han cumplido, y por lo mismo sólo el estado Plurinacional y las Nacionalidades garantizarán su aplicación y vigencia.

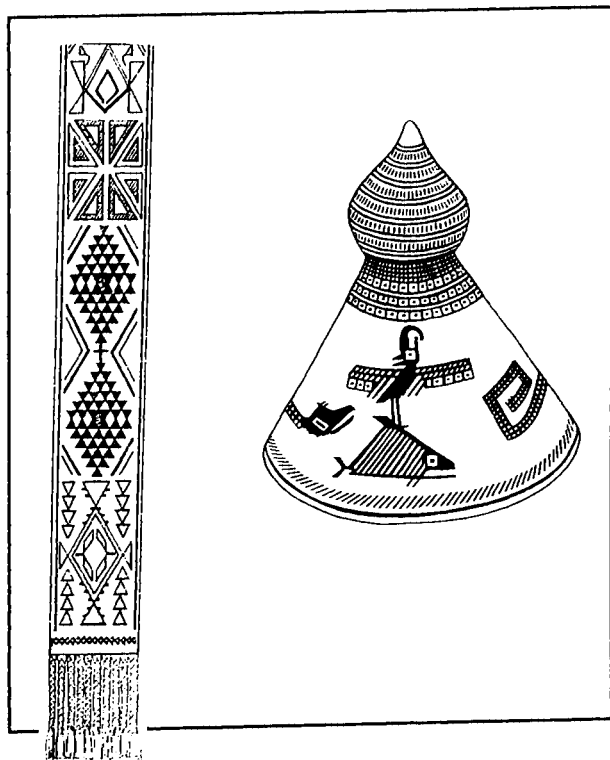
8. Que la Resistencia de Pueblos Indígenas, han sido un factor determinante para el fortalecimiento y desarrollo político de las Nacionalidades, consti-

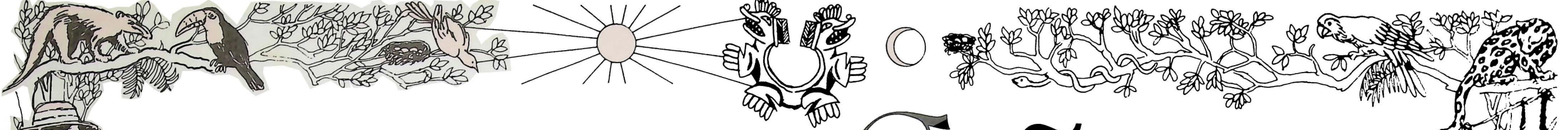
tuyendo la base para la transformación de las estructuras del actual sistema impuesto por los sectores dominantes, y la construcción de la Nueva Sociedad.

9. Que los rezagos económicos políticos, sociales, psicológicos y culturales de la colonia; así como el eurocentrismo y etnocentrismo fomentado por los sectores dominantes que impide el desarrollo de los PNI y de la sociedad en general, deben desaparecer para dar paso al establecimiento de un Nuevo Orden Económico y al Nuevo Estado Plurinacional.

Nuestra lucha va más allá de simples reivindicaciones aisladas. **Buscamos transformar la naturaleza del actual Estado uninacional hegemónico, excluyente, antidemocrático y represivo y construir la Nueva Sociedad Humanista Plurinacional.** Para ello, agotaremos todos los medios legales de autodefensa permitidos por los organismos internacionales y por la actual Constitución.

[[Tomado de la revista ALAI, del 17 de enero de 1994]].





500 Años

1780
Tungasuca

TÚPAC AMARU II

Antonio Oblitas, esclavo del corregidor Arriaga, izó una sogá fuerte, sogá de horca, sogá de mulas, en la plaza de este pueblo de Tungasuca, y el viento hamacó durante toda la semana el cuerpo de Arriaga, mandón de Indios, dueños de negros, dueño de Antonio.

Esta mano que pinta es la mano que ahorcó. Antonio Oblitas está pintando el retrato del hombre que ha ordenado la libertad de todos los esclavos del Perú. A falta de bastidor, yace el tablón contra unas bolsas de maíz. Sobre la áspera madera van y vienen, creando color, los pinceles de Antonio, verdugo de su amo, nunca más esclavo. Túpac Amaru posa a caballo, al aire libre. No lleva puesta su habitual chaqueta de terciopelo negro ni su sombrero de tres vientos. El heredero de los Incas luce vestiduras de hijo del sol, insignias de rey: lleva en la cabeza, como su antepasados, el casco de plumas y la triple corona y la borla colgante, el sol de oro sobre el pecho y en un puño, mandando, el cetro erizado de púas. En torno del inmóvil jinete, van asomando escenas de la reciente victoria contra las tropas coloniales. De la mano de Antonio brotan soldaditos y humaredas, indios en guerra, las llamas devorando la iglesia de Sangarara y los presos huyendo de la cárcel.

Nace el cuadro entre dos batallas, durante la vela de armas. Hace mucho que posan Túpac y su caballo. Tan de piedra están que Antonio se pregunta si respiran. Colores vivos van cubriendo el tablón, muy lentamente. Se deja estar el pintor en este largo instante de tregua. Así el artista y su modelo se escapan del tiempo, mientras dura el retrato, para que no haya derrota que llegue ni muerte que pueda.

1780
SANGARARA

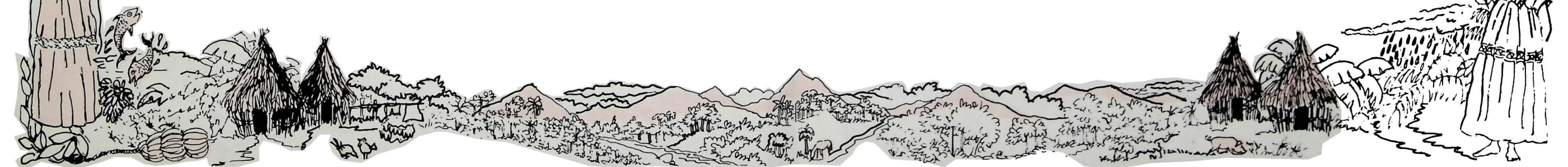
ARDE AMÉRICA DE LA CORDILLERA AL MAR

Han pasado los siglos desde que el sable del verdugo partió el cuello de **Túpac Amaru**, el último de los Incas, en la Plaza Mayor del Cuzco. Se realiza ahora el mito que en aquel entonces nació de su muerte. La profecía se cumple: la cabeza se junta con el cuerpo y Túpac Amaru renacido, ataca. **José Gabriel Condorcanqui, Túpac Amaru II**, entra en el pueblo de Sangarara, al son de grandes caracoles marinos, para cortar el mal gobierno de *tanto ladrón zángano que nos roba la miel de nuestros panales*. Tras su caballo blanco, crece un ejército de desesperados. Pelean con hondas, palos y cuchillos estos soldados desnudos. Son, la mayoría, indios que *rinden la vida en vómito de sangre* en los socavones de Potosí o se extenuan en obrajes y haciendas.

Truenos de tambores, nubes de banderas, cincuenta mil hombres coronando las sierras: avanza y arrasa Túpac Amaru, libertador de Indios y Negros, castigador de *quienes nos han puesto en este estado de morir tan deplorable*. Los mensajeros galopan sublevando poblaciones desde el valle del Cuzco hasta la costa de Arica y las fronteras del Tucumán, *porque quienes caigan en esta guerra tienen seguridad de que renacerán después*.

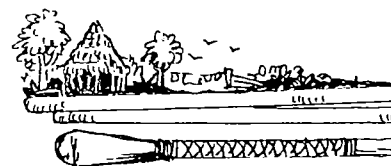
Muchos mestizos se suman al levantamiento. También unos cuantos criollos, europeos de sangre pero americanos de nacimiento.

[[Tomado de Eduardo Galeano, "Memoria del Fuego",
tomo II, pp 63-65]]



NOTINDIO

El indigena de Panamá y de Abia Yala, tal como aparece reflejado en los periódicos del país. Mes a mes, noticia a noticia, cuánto de racismo, cuánto de solidaridad, cuánto de olvido, cuánto de nueva sociedad...



DATOS : Recogimos 128 noticias y/o artículos (en marzo y abril) que hacían referencia a las naciones indias de Panamá y de Abia Yala. De ellas, 28 (22%) hablaban de pueblos de fuera de nuestro territorio, 47 (37%) se referían expresamente a la nación Ngöbe, 24 (18.9%) a la nación Kuna y 7.9% (10) a la nación Enbera. Con respecto a los temas, el 42.5% (54) hacía referencia a la situación social indígena (salud, vivienda, vías de comunicación, etc); el 29.9% (38) trataba sobre cuestiones políticas; por último, el 8.7% (11) se refería a tierra y comarcas.

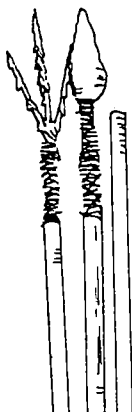
REFLEXION-ANALISIS :

* **CHIAPAS :** En los meses de enero y febrero hubo muchas más noticias y artículos sobre el conflicto de Chiapas (México), en estos dos meses aminoró la cobertura, esperamos que no suceda lo mismo con los efectos de tal situación. Lo que llama la atención en los cuatro meses es que casi todo el tiempo se centraban las noticias en el "sub-comandante Marcos". No lo conozco ni sé si es el único vocero del grupo, pero la orientación racista de las noticias y de los "analistas" panameños es patente: los indios son incapaces de llevar adelante un movimiento armado de esta magnitud, por tanto es obvio que tiene que haber un "cerebro" latino detrás de todo. Esa parece ser la razón principal de que se le de una cobertura tan exagerada a la actuación de Marcos.

* **POLITICA :** Un tercio de las noticias referentes a indígenas dicen relación a este tema. Esto es normal en el tiempo pre-electoral. Lo interesante en este punto es que, por un lado, no hubo ningún planteamiento público sobre las aspiraciones indígenas y las respuestas o promesas (siempre promesas) de los candidatos o partidos. Por otro lado, se manejó mucho la cuestión de si los indígenas votaban o no. Poco antes de las elecciones, la COONAPIP "dejó a la decisión" de cada indígena el hacerlo. Esto causó división en varios sectores. En noviembre pasado, en el Congreso Indígena Nacional, se planteó con mucha firmeza el no participar en las elecciones si en Gobierno no respondía a las exigencias indígenas. Ni el Gobierno ni la Asamblea dieron muestras de tener interés en responder algo. Muchos indígenas se involucraron con partidos y promovieron candidaturas. Tenemos el dato de que 513 indígenas concientemente no votaron en la zona norte de San Lorenzo y San Félix. El hecho es que la presión no dio resultado.

* **SALUD :** El tema salud es muy manejado a través de las noticias. Sabemos de varios proyectos que se están promoviendo (FIDA, FNUAP) con valor de millones de dólares. ¿Cómo van a ser invertidos? ¿Qué indígenas van a fiscalizar esas inversiones? ¿Van a llegar a quienes tienen que llegar?

* **RACISMO :** Aparece el siguiente titular: "Indígenas de La Palma demuestra poco interés por su desarrollo" (PA/100494/p.9A); subtítulo: "No existe un deseo de superación"; la foto que ilustra es de un congreso Kuna. La noticia es más bien una excelente muestra del casi nulo interés de los latinos por la cuestión indígena. En primer lugar, en Veraguas no hay ningún "La Palma"; en segundo lugar, lo menos que puede hacer un o una periodista es distinguir entre los kuna y los ngöbe. En tercer lugar, la trabajadora social se queja de que la gente de una "apartada región" (Alto de Jesús no tiene nada de apartado) "practicaron un autorrobo" (sic). ¿Cómo puede uno robarse a sí mismo? En cuarto lugar, no aclara en qué está el poco interés de la gente en su desarrollo. Y éste es sólo un ejemplo de los que se pueden encontrar (ChT).





INDÍGENAS DICEN NO

Se oponen a la apertura del Tapón del Darién

El tapón del Darién es característico por sus bosques tropicales tupidos, sus estuarios y sus pantanos. Es una de las regiones más ricas del mundo en flora y fauna. En reconocimiento a esa riqueza, la UNESCO ha declarado el área como "Sitio de Patrimonio Mundial y Reserva de la Biosfera".

Quieren construir una carretera

Últimamente los gobiernos de Colombia y Venezuela han estado presionando a Panamá para que abra el Tapón del Darién. Esta presión obedece al deseo de estos países de facilitar el acceso a los mercados de América del Norte. La moda del libre comercio pretende imponerse a la urgente necesidad de conservar nuestra riqueza ecológica.

Consecuencias de la apertura del tapón

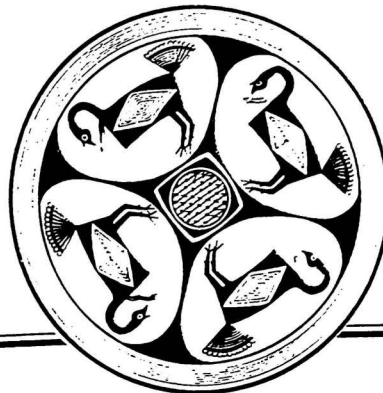
Aun para los expertos se hace difícil predecir la magnitud de los efectos negativos que traería para nuestro país la apertura de esta barrera natural. No obstante, podemos mencionar algunas: la entrada de la Fiebre Aftosa (enfermedad que ataca al ganado); la destrucción de miles de hectáreas de bosques y, por consiguiente, la reducción de la fauna; la llegada de colonos con intenciones de ocupar las tierras devastadas y convertirlas en potreros ha creado en más de una ocasión serios enfrentamientos con grupos indígenas autóctonos. Estas cosas nos hacen pensar que un proyecto de apertura del tapón del Darién traería para Panamá muchas más desventajas que beneficios.

Resolución Indígena

El 25 de diciembre de 1993, el pueblo Enberá-Wounan aprobó una resolución en la que se acordaron tres puntos importantes:

1. Rechazar la construcción de la Carretera Panamericana sobre su territorio.
2. Exigir la participación real y efectiva del pueblo indígena en los planes y programas que tienen que ver con sus territorios y la no realización de ningún proyecto sin el consentimiento de las autoridades tradicionales.
3. Crear una Comisión Indígena de la Carretera Panamericana, con las siguientes funciones:
 - a. Divulgar a nivel nacional e internacional la postura del pueblo indígena con respecto a la construcción de la Panamericana.
 - b. Gestionar los recursos necesarios para concientizar a sus pueblos sobre el impacto económico, cultural y ambiental de la construcción de la carretera.
 - d. Reunirse con los representantes del gobierno nacional a fin de tener una voz en los planes de construcción de cualquier proyecto que afecte directa o indirectamente su territorio.

Tomado del "El Leguleyo", 14 edición.





SANTA CATALINA

Playeros y Buglés

La parroquia de Kankintú abarca toda la región de Krikamola y llega hasta la provincia de Veraguas, con el río Calovébora como límite y vía de comunicación. "Y desde la playa hasta el filo de la cordillera", completa el padre José Tomás, del equipo misionero de esa parroquia.

Los misioneros de Kankintú hablan con nostalgia de Santa Catalina y la Costa; parte de la parroquia, lejana, incómoda, poco atendida. Y menos en este año, cuando la epidemia de malaria ha aislado aún más toda la región. Dos visitas misioneras han debido cancelar, aconsejados por los responsables de salud en el área.

Pero acercándose la Semana Santa, asumiendo el riesgo que conlleva la responsabilidad pastoral, la parroquia separó a José Tomás, sacerdote, a Julio y a Pedro, catequistas y los envió a la misión de Pascua en la Costa, encomendándolos al favor de Dios. Ellos, habiendo tomado las providencias médicas disponibles, se fueron a celebrarla con los cristianos de Santa Catalina, Cahitas, Tonorí, Calovébora, El Aguacate y demás, dispuestos a pasar lo que fuera necesario por el Reino de Dios.

Todas esas son comunidades de "playeros", de población muy mestizada, con mezcla de latinos, morenos coloniales e indígena buglé, sin que falte el componente miskito, fruto de las incursiones históricas de ese pueblo por esas costas, que por algo se denominan "Golfo de los Miskitos".

Los buglé de tierra adentro y la montaña llaman a los playeros "los cristianos", expresión que tiene valor más sociológico que religioso, como contraposición a indígenas y a equivalente a foráneo, que nos remonta a viejas realidades coloniales. En la costa habitan cristianos; en la montaña, infinitos indios gentiles. Algo así anotaba un antiguo cronicón.

La verdad hoy es que es no sólo los playeros, también los buglé son bautizados en su mayoría, de tradición católica y muy influidos por el hecho colonial. Así lo han evidenciado con su participación activa en las celebraciones de Santa Catalina y Calovébora. Lo mismo que con la acogida alegre al Padre José Tomás y el equipo misionero en sus visitas a las comunidades de Chucará, Río Luis, Río Grande y, sobre todo, Valle Bonito, donde la comunidad en pleno esperaba organizada en su capilla típica "la llegada por primera vez de un padre de Bocas del Toro". El

padre José Tomás dice que se siente muy bocatoreño. En ese día hubo fiesta, con comidas comunitarias, con puercos, gallinas y toda clase de verduras.

El Padre José Tomás cuenta y no acaba sus experiencias en la misión: la emoción de Luis Medrano, semiparalítico en su lecho; la actividad de Cristobalina y Marta, con el "Club de Catequistas y Cantoras"; la hospitalidad generosa de Emiliana de Medrano y de la Junta Católica; la disponibilidad de Lazarito, buen cayuquero y conocedor de la montaña y el acogimiento de los playeros; el trabajo desprendido de la comunidad que bajo la animación del Representante ha construido, con fondo del FES, una hermosa capilla, dedicada a Nuestra Señora del Carmen, Patrona de la comunidad.

Veinte días ha durado la misión. Los misioneros han llegado a lugares poco visitados como Chucará, Soledad, San Pedro, San Pedrito y el ya mencionado de Valle Bonito. En la capilla de Santa Catalina el trabajo evangelizador ha sido intenso, con momentos muy significativos, como la celebración comunitaria de la Penitencia, con abundantes confesiones de toda la comunidad presente; la liturgia del Fuego y de la Luz y de toda la Vigilia Pascual; los casi cien bautismos en la mañana de Resurrección; las celebraciones del Jueves Santo y Viernes Santo. Además de la tradicional procesión del Silencio, con los varones y de la soledad de María, con las señoras. Procesiones a lo largo de la playa, naturalmente, a la luz clara de la luna llena, propia de la Pascua, sin nubes este año.

Y así, cansados, pero gozosos, José Tomás, Julio y Pedro regresaron a Kankintú. Reunida la comunidad parroquial, le contaron cuánto el Señor había realizado con ellos en los pueblos lejanos de Santa Catalina y la Costa y de cómo playeros y buglé celebraron la Pascua del señor.

**José Agustín Ganuza, oar
Obispo de Bocas del Toro**



INDIGENAS DE COLOMBIA

PUEBLOS INDIGENAS DE COLOMBIA

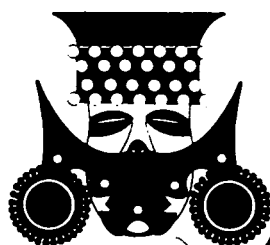
Población: 32.598.000

Area: 1.138.910 km²

Capital: Bogotá

Indígenas: 700.000 (2%)(D.A.I.M.G. 1980)

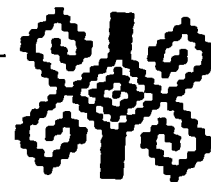
Hablan 120 idiomas de 13 familias
lingüísticas (ONIC 1991)



1. Guajiros
2. Malayos
3. Cogui
4. Palenquero
5. Chimila
6. Ica
7. Yukpa
8. Bari
9. Tunebos
12. Playeros
14. Macaguaje
15. Cuiba
16. Saliva
17. Guahibos
18. Achagua
19. Piapocos
20. Baniva
21. Puinave
22. Currupaco
23. Guayabero
25. Bujana
26. Carijona
27. Cabiyari
28. Huitoto
29. Andoque
30. Muinane

31. Yucana
32. Tanimuca
33. Bora Miraña
34. Carabayo
35. Cocama
36. Ticuna
37. Bora
38. Ocaina
39. Yari
40. Coreguaje
41. Siona
42. Quichua Napo
43. Cofán
44. Kamsa
45. Ingano
46. Coaiquer
47. Saija
48. Paez
49. Guambianos





CHIAPAS

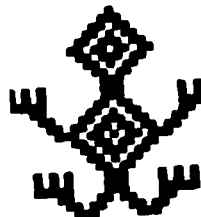
Ejército Zapatista de Liberación Nacional



Una espina molesta para el gobierno mexicano

Desde las primeras horas de 1994, México ha ocupado los principales titulares de los diarios y noticiarios de todo el mundo. Desafortunadamente, en esta ocasión no ha sido para hacer la crónica del mundial de fútbol, ni para dar a conocer que el tratado de Libre Comercio con los países del norte había empezado y, por tanto, ya ese país había ingresado a la lista de los "desarrollados".

La noticia, que ha dado la vuelta al mundo -como todas las que ponen de manifiesto el dolor de la humanidad-, nos ha despertado con las imágenes de un México que durante muchos años habíamos tratado de mantener ignorado o simplemente habíamos negado, creyendo ver en él al único país de Latinoamérica que durante más de 60 años vivía gozando la Paz Social.



Hoy como ayer, zapatistas luchan por la tierra

"Nos hemos sublevado porque los mexicanos no somos dueños de las tierras que pisamos". Esta frase perfectamente pudo haber sido dicha desde el corazón de la selva Lacandona (Chiapas) en un comunicado del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN). Sin embargo, esas palabras fueron parte del discurso de general **Emiliano Zapata** en noviembre de 1910, en el cual proclamó su programa agrario, conocido como **Plan de Ayala**. El programa zapatista original era de dos puntos: "**TIERRA Y LIBERTAD**"; el programa de los zapatistas modernos es más amplio: "**TRABAJO, TIERRA, TECNO, ALIMENTACIÓN, SALUD, EDUCACIÓN, INDEPENDENCIA, LIBERTAD, DEMOCRACIA, JUSTICIA Y PAZ**". Ambos tienen un mismo espíritu como eje y ambos esos puntos fueron y parecieran ser **no negociables**. "Estamos luchando por estos puntos. Tienen que ser cumplidos antes de que depongamos las armas", afirmó

la capitana "Irma", desde el interior de la selva.

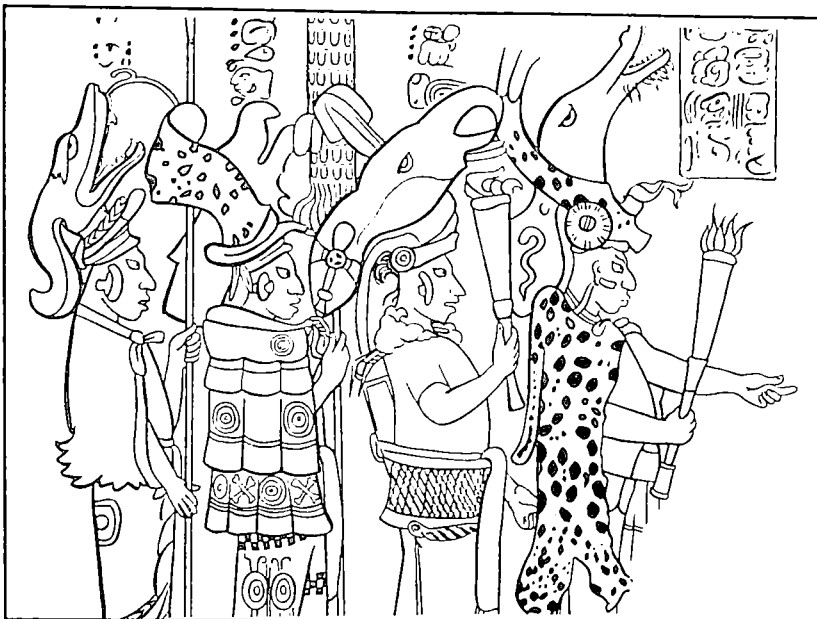
La pobreza que provocó la revolución de Emiliano Zapata a principios de siglo todavía puede verse hoy en las caras curtidas de su gente. Entre las consecuencias de las políticas de ajuste económico implementadas en los últimos años, se encuentra la desmovilización de la mano de obra y, por consiguiente, un aumento del desempleo. Además, en 1991 se hizo una **enmienda al artículo 14 de la Constitución Nacional que derogaba las leyes de reforma agraria que retribuían la tierra a los campesinos que carecían de ella**. El nuevo artículo permite vender a los miembros de los **ejidales** (unidades rurales de producción comunitaria) alquilar o vender las tierras que recibieron de la reforma agraria. Como resultado de eso, corporaciones agrícolas y contratistas han estado comprando las tierras para cultivar productos destinados al mercado estadounidense. En el propio Anenecuilco, pueblo natal del general Zapata (Es-

tado de Morelos), cerca de un tercio de la tierra se dedica ahora a la agricultura de exportación. Según el sub comandante "Marcos", la reforma al artículo 27 de la Constitución fue el detonante del manifiesto de guerra del 1º de enero de este año.

Crece descontento indígena

Pese a la posición del presidente Salinas de Gortari de negar la naturaleza indígena del levantamiento, es claro que está preocupado por la posible expansión de la rebelión a otras áreas del país. México tiene la población indígena más grande de América con casi nueve millones, de los cuales un tercio son menores de 18 años. Para quienes han entrevistado a los líderes de la rebelión, se hace obvio sus características indígenas. Sólo el sub comandante "Marcos" ha sido identificado desde un principio como mestizo. La comandante "Ramona" integrante del **Comité Revolucionario Indígena Clandestino** indicó que Marcos habla a nombre del **EZLN** por su español fluido.

No obstante el esfuerzo del gobierno de contener la insurrección a través del bloqueo de la información en las regiones indígenas, el EZLN ha tocado cuerda sensible en varios estados con grandes concentraciones de grupos indígenas que buscan presionar al gobierno a cumplir con viejas demandas bajo la amenaza de unirse a los rebeldes. Los estados de Puebla, Oaxaca, Guerrero, con altos porcentajes de población indígena, han sido escenarios de numerosas manifestaciones de apoyo solidario



a los rebeldes de Chiapas. Ahora bien, mientras el gobierno trata de evitar la propagación del movimiento en otros estados, el EZLN pareciera consolidar su zona de influencia en el lugar donde comenzó la rebelión: Los Altos de Chiapas. Prueba de eso es el hecho de que los hacendados de la región se quejan de que, a partir del 1º de enero, las organizaciones campesinas han invadido más de 65 lotes, de "propiedad privada", que equivalen a 1,500 hectáreas de terreno.

Reacción del gobierno

La respuesta de Salinas a la amenaza de expansión del EZLN ha sido pronta, pero decorativa. A mediados de enero creó la Comisión Nacional de Desarrollo Integral y Justicia Social para los Pueblos Indígenas que debe encargarse de la relación del gobierno con su población nativa. Por otra parte, la Secretaría de Desarrollo Social informó que el 10%

del PIB sería invertido en el programa de Obras Públicas "Solidaridad" y se dirigiría a 803 municipalidades predominantemente indígenas: mil millones de dólares serían asignados sólo a Chiapas. Además, el presidente afirmó que se dispondrían de inmediato ciento veinte millones de dólares para incentivar la producción del café (muchos de los cultivadores de este producto son indígenas).

Nadie sabe la efectividad que puedan tener esas medidas del gobierno mexicano para calmar el descontento de la población, pero una cosa queda clara para los indígenas: "Alzate en armas y el gobierno te escuchará" -dijo Genaro Domínguez, directivo de la Coordinadora Nacional de Pueblos Indígenas.

[(Resumen de diversas ediciones de "Noticias Aliadas", meses de febrero y marzo de 1994)].

*** CONGRESO REGIONAL NGOBE DE CHIRIGUI :** Se celebró en la comunidad de Nubibotdó (mal llamada Salto Dupi) en el distrito de San Félix. Asistieron unas mil personas. Entre otros temas tratados, fueron elegidas las autoridades ngóbe de la zona (Cacique Regional y Directiva del Congreso). El actual cacique, Felipe Morales Bejerano, fue reelegido (350 votos). Resultó electo presidente del Congreso el compañero Alberto Montezuma (Babitdo Nöröbu), vice presidente Rogelio Tugri y secretario, Juan de Dios Tugri. La nueva directiva ha hecho varias declaraciones sobre problemas de tierras y acerca de las explotaciones mineras. Esperamos que los compañeros, que son muy activos y muy interesados por el bien del pueblo ngóbe, logren su cometido de fortalecer la organización del pueblo y apoyar la lucha por un territorio suficiente para el pueblo y un reconocimiento de la autonomía de la nación ngóbe.

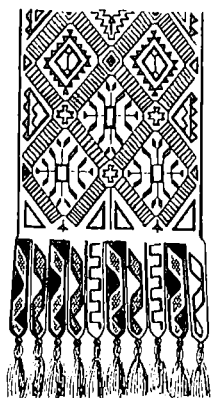
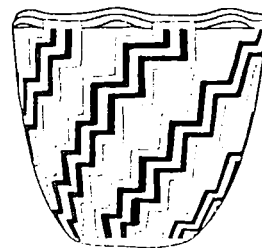
*** SOBRE ELECCIONES, ELEGIDOS Y FRUSTRADOS :** Luego de muchas declaraciones muy firmes acerca de no votar y de "castigar" al gobierno Endara, la Coonapip "dejó a la decisión" de cada indígena el votar o no. En parte lo hicieron porque muchos indígenas se involucraron en el proceso electoral; supongo que en parte también porque no se sienten con la fuerza suficiente para dar el paso que el Congreso Indígena de noviembre pasado insistió en dar. Con respecto al mismo proceso del ocho de mayo : En Bocas hubo diversas situaciones. De Kankintu hacia la montaña, la gente votó en contra del PRD. De Kankintu al mar, votaron por el PRD. Changuinola, uno de los elegidos es oriundo del Krikamola. En total, de los tres elegidos, uno es indígena (Serrano). En Chiriqui resultó electo el candidato del PRD, cuya trayectoria es polémica. En varias ocasiones ha acusado a la iglesia católica de "pedir dinero a nombre de los indios y no usarlo para lo que es". Esperamos que ahora que debe representar a todos y no a un partido, luche real y efectivamente por las aspiraciones más importantes de su pueblo ngóbe.

*** DINERO VA Y DINERO VIENE :** En este mundo de abundancias y carencias, de lujos y pobreza excesivas, el dinero llega a la zona ngóbe pero muchas veces en promesas. Desde hace algunos meses se vienen preparando varios proyectos o programas dirigidos a la zona. Uno es el que han llamado "Proyecto Ngóbe Bugle", financiado (unos 14 millones) en su mayor parte por el Fondo Interamericano de Desarrollo Agrícola (el tristemente recordado DRI-FIDA), dirigido a toda la zona (Bocas, Chiriqui y Veraguas). El otro proyecto se titula "Género, medio ambiente y salud reproductiva para el pueblo ngóbe", financiado en parte por el Fondo de Población de las Naciones Unidas, dirigido a los distritos de Remedios, San Félix y San Lorenzo. Este proyecto es complementario de otro ya en desarrollo, llamado "Proyecto Agroforestal Ngóbe", financiado en parte por la Agencia de Cooperación Alemana (GTZ). Se habla también de dinero del BID en varios proyectos. Conocemos de proyectos del Fondo de Emergencia Social y de los representantes de corregimientos. No sabemos cuánto dinero es en total, pero podemos afirmar que son más de 20 millones de dólares. La pregunta que surge siempre es : ¿A quiénes benefician realmente esos millones? Hay experiencias muy frustrantes al respecto. Hay que constituir comisiones en las que estén representadas las autoridades ngóbe para que puedan fiscalizar el uso de los fondos e informar al pueblo con veracidad (ChT).



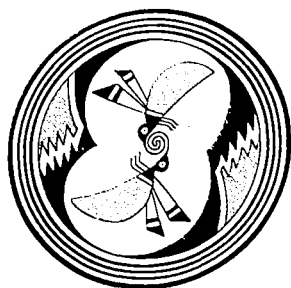
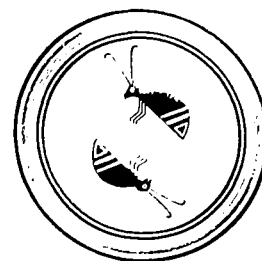
AMERINDIA

¿Supervivencia biológica o cultural?: El destino de los **Yuma**, grupo indígena brasileño conformado únicamente por siete miembros (dos parejas de ancianos y tres niñas de nueve, once y catorce años), preocupa enormemente a organizaciones dedicadas a la defensa de indígenas, pero la manera de hacer frente al problema de la supervivencia ha creado una fuerte polémica entre ellas. El **Consejo Indigenista Misionero (CIMI)**, de la Iglesia Católica, ha organizado el encuentro de los Yuma con los **Parintintins**, del mismo grupo lingüístico, con el fin de estimular la posibilidad de casamientos que impidan la extinción del primer grupo. Por otra parte, la **Fundación Nacional del Indio (FUNAI)**, sostiene que, si bien la iniciativa de la CIMI puede contribuir a la supervivencia biológica de los Yuma, ésta provocará su extinción cultural. Mientras se mantiene el debate, los Yuma se encuentran esperando la visita de sus "primos", los parintintins, que deberán llegar a la aldea en los próximos días.



¡Por fin, propietarios! : La lucha por permanecer en las tierras de sus antepasados que durante casi un siglo ha dado la comunidad indígena de **Manque-Las Cumbres de San Juan de la Costa** (provincia de Osorno) está llegando a su fin. Hace cinco años, el problema se agravó cuando los territorios fueron adjudicados legalmente a un empresario forestal, pero gracias al esfuerzo de la comunidad y al apoyo de los abogados del **Centro de Pastoral Indígena (CEPI)** se pudo lograr que el pasado 17 de diciembre se firmara un acuerdo notarial donde el gobierno se comprometió a comprar esas tierras y entregar posteriormente los títulos en forma de *dominios comunitarios*. Unos meses antes, el gobierno chileno había promulgado una **Ley Indígena** en la que establece, entre otras cosas, la creación de un Fondo de Tierras, con el fin de garantizar, mediante la compra a los dueños legales, la permanencia y posesión efectiva de las tierras a las comunidades indígenas que históricamente las han habitado.

Desinterés de la ONU con respecto a la problemática indígena: Aunque las Naciones Unidas proclamaron a 1993 como el "Año Internacional de los Pueblos Indígenas", las expectativas de muchos indígenas de hacer que los gobiernos del mundo pusieran sus ojos en la situación indígena se han visto frustradas. Según Rigoberta Menchú, *Premio Nobel de la Paz y Embajadora del Año*, no hubo acuerdo siquiera para que esa figura fuera acompañada de algunas medidas que ayudaran a resolver los problemas de hambre, miseria y exterminio que viven los pueblos indígenas. Pero, no obstante ese desinterés, el Año Internacional de los Pueblos Indígenas fue promovido e impulsado por los propios indígenas, lo que permitió un mayor acercamiento entre los distintos pueblos indígenas del continente, señaló Beatriz Schultzeiss, dirigente indígena de Argentina.



Se oponen a una Reforma Constitucional: Organizaciones indígenas del Brasil están divulgando una carta abierta en la que manifiestan su preocupación por la reforma constitucional emprendida en el Congreso que advierte posibles cambios en la demarcación de tierras indígenas ya consolidadas por ley. La reforma establece tres puntos sumamente perjudiciales: la prohibición de la demarcación de tierras en las zonas fronterizas (es conocido por todos que esa zona, por su gran riqueza natural, es codiciada por hacendados, madereros y mineros); que la demarcación de tierras fuera de la zona fronteriza se haga a través de leyes complementarias, lo que dificultaría enormemente la demarcación; por último, propone la revisión de todas las demarcaciones realizadas en los últimos cien años.

GUADALUPE (XVI)

A continuación transcribimos partes del texto del **Nican Mopohua** con algunas anotaciones y comentarios. Las palabras en **nahuatl** (lengua de los mexicas) se ponen porque explican más claramente y dan el verdadero sentido del texto.

74. "Pero si voy a hacer esto, al momento he de volver otra vez acá, regresaré para ir a llevar tu palabra y tu pensamiento. Ama y Niña mía, perdóname, por ahora tenme un poco de paciencia, no te quiero engañar, Hija mía la más desamparada, Niña mía. Mañana mismo, vendré a toda prisa".

Juan Diego tiene claro que servir a su tío no implica abandonar el proyecto guadalupano: *regresaré para llevar tu palabra*. El no quiere decir una cosa para significar otra.

75. "Después de oír la plática de Juan Diego, le respondió la piadosísima Virgen: Oye y pon bien en tu corazón, hijo mío el más desamparado; es nada lo que te asusta y te abate, no se turbe tu rostro ni tu corazón, no temas esa enfermedad ni ninguna otra enfermedad o algo angustioso"

Ha llegado el momento en que la Madre de Dios concretará su intención liberadora. El objetivo guadalupano abarca el problema de la enfermedad y muerte: *es nada lo que te asusta y te abate*. Ha llegado el momento de asumir otra actitud (rostro) y actuar (corazón). La voluntad de la Señora es actual: *no temas esa enfermedad*; pero también es una voluntad que va más allá del momento presente: *no temas ninguna otra enfermedad*. El guadalupanismo es trascendente.

76. "¿Acaso no soy yo aquí tu madre? ¿no estás bajo mi sombra y resguardo? ¿Acaso no soy yo tu fuente de vida? ¿No estás acaso en el hueco de mi manto, en donde cruzo mis brazos? ¿Quién más te hace falta?"

¿Acaso no soy yo aquí tu madre? La Virgen que se había presentado originalmente como la madre de Dios-Téotl, ahora se define como la madre de Juan Diego, la madre de los pobres. La *sombra del árbol del pochote* era el símbolo de la autoridad, y la

Virgen da la sombra que refrigera, tiene autoridad. Igualmente, "el hueco del Manto" (**Cuexantli**), era símbolo de servicio al pueblo como la cualidad más valiosa de quien tenía autoridad. Juan Diego y su tío están resguardados bajo esa autoridad.

Es muy extraño que la Reina del Cielo diga que Ella es la "fuente de vida". Quizás se está aquí recuperando otro filón teológico del pensamiento antiguo de los nahuas. Las frases que siguen así lo indican. ¿No estás en donde cruzo mis brazos? El **mamalhuatzli** era un instrumento, dos palos cruzados que, al frotarse en el centro, producían el fuego; además, la más antigua imagen de Dios era la de **Xiotecuhtli (Señor del Fuego)**. A Juan Diego lo lleva la Virgen en el cruce de sus brazos, en donde Ella llevaba a Dios. Y además, ese símbolo cruzado llegó a ser representación del **Nahua Ollin** (Quinto Sol), el mundo 4 Movimiento. **Juan Diego es, pues, el Quinto hombre, es el fundador de la Nueva Humanidad.**

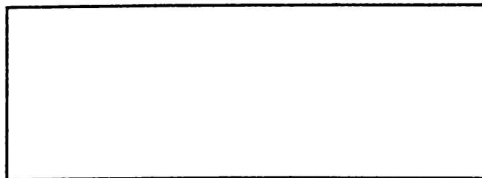
Nunca antes hemos estado más convencidos de que la **preocupación por el pobre y el descubrimiento social y teológico de su destino nuevo es el centro a cuyo derredor gira todo el proyecto guadalupano**. Según explicamos (ver números 9-10), el número cinco simboliza la superación total; pues bien, la Virgen expresa su participación en la vida de Juan Diego con cinco frases, cada una más densa y rica que la otra. Como el cinco resulta del cruce y encuentro de lo divino y humano, la superación que se va a lograr debe ser no únicamente acción de la Virgen sino también de Juan Diego. Aquí el manejo del cinco como superación es claro. Por eso la última pregunta es: *¿Quién más te hace falta?*

(Tomado de Clodomiro Siller,

"Para comprender el mensaje de Guadalupe; pp 83-84)).-



**Acción Cultural Ngóbe
(ACUN)
Apartado 807
Panamá 1
República de Panamá**



IMPRESOS

VIA AEREA.

AIR MAIL.

PAR AVION.